

[9/6/00] 0 = Ninguna dificultad; 1 = Alguna dificultad; 2 = Bastante dificultad; 3 = Dificultad seria; 7 = Rehusa; 8 = No aplica; 9 = No sabe

ESCALA DE INCAPACIDAD ABREVIADA

START NEW CARD DUP COL 1-10			
MOD.	<u>B</u>	<u>I</u>	[11-12]
CARD NO.	<u>0</u>	<u>0</u>	[13-14]
		<u>b</u>	[15]

HORA ACTUAL |__ __: __ __| [16-19]

START NEW CARD DUP COL 1-12			
CARD NO.	<u>0</u>	<u>1</u>	[13-14]
		<u>b</u>	[15]

Por favor vea la **TARJETA 16**. Le he hecho muchas preguntas específicas sobre como ha estado *** durante los últimos 12 meses. Ahora le haré otras preguntas más generales sobre como ella/él se desenvuelve. Nuevamente le pido que su contestación se refiera solamente a los últimos 12 meses, o sea desde [MES DEL AÑO PASADO]

1. Durante los últimos 12 meses, ¿cuánta dificultad ha tenido *** llevándose bien con su (papá/la figura paterna)? **(LEA):**

ENTREVISTADOR: CODIFIQUE COMO SIGUE PARA PAPÁ/FIGURA PATERNA.

- 1) **SI *** VIVE CON EL PADRE BIOLÓGICO O LO IDENTIFICA COMO SU “PAPÁ” EN LA P. 6F (PAG. 9) DE LA SECCIÓN DE DATOS DEMOGRÁFICOS, ESTAS PREGUNTAS SON SOBRE ÉL.**
- 2) **SI *** IDENTIFICA OTRA FIGURA PATERNA COMO SU “PAPÁ” EN LA P. 6F (PAG. 9) DE LA SECCIÓN DE DATOS DEMOGRÁFICOS, ESTAS PREGUNTAS SON SOBRE ÉL.**
- 3) **SI NO HAY PADRE BIOLÓGICA NI FIGURA PATERNA DE ACUERDO A 1 Y 2, CODIFIQUE 8.**

Ninguna dificultad	0	[16]
Alguna dificultad	1	
Bastante dificultad	2	
Dificultad seria	3	
Rehusa	7	
No aplica (no tiene figura paterna).....	8	
No sabe	9	

BIS-ASP

For information about this questionnaire, contact H. Bird, M.D.; G. Canino, Ph.D.; or R. Loeber, Ph.D.

[9/6/00] 0 = Ninguna dificultad; 1 = Alguna dificultad; 2 = Bastante dificultad; 3 = Dificultad seria; 7 = Rehusa; 8 = No aplica; 9 = No sabe

2. ¿Cuánta dificultad ha tenido llevándose bien con su [madre/figura materna]?

ENTREVISTADOR: CODIFIQUE COMO SIGUE PARA MAMÁ/FIGURA MATERNA.

- 1) **SI *** VIVE CON LA MADRE BIOLÓGICA O LA IDENTIFICA COMO SU “MAMÁ” EN LA P. 5F (PAG. 8) DE LA SECCIÓN DE DATOS DEMOGRÁFICOS, ESTAS PREGUNTAS SON SOBRE ELLA.**
- 2) **SI *** IDENTIFICA OTRA FIGURA MATERNA COMO SU “MAMÁ” EN LA P. 5F (PAG. 8) DE LA SECCIÓN DE DATOS DEMOGRÁFICOS, ESTAS PREGUNTAS SON SOBRE ELLA.**
- 3) **SI NO HAY MADRE BIOLÓGICA NI FIGURA MATERNA DE ACUERDO A 1 Y 2, CODIFIQUE 8.**

Ninguna dificultad	0	[17]
Alguna dificultad	1	
Bastante dificultad	2	
Dificultad seria	3	
Rehusa	7	
No aplica (no tiene figura materna)	8	
No sabe	9	

3. ¿Cuánta dificultad tiene llevándose bien con sus hermanas y hermanos?

Ninguna dificultad	0	[18]
Alguna dificultad	1	
Bastante dificultad	2	
Dificultad seria	3	
Rehusa	7	
No aplica (no tiene hermanas o hermanos)	8	
No sabe	9	

4. ¿Y dificultades participando en actividades junto al resto de la familia?

Ninguna dificultad	0	[19]
Alguna dificultad	1	
Bastante dificultad	2	
Dificultad seria	3	
Rehusa	7	
No sabe	9	

BIS-ASP

For information about this questionnaire, contact H. Bird, M.D.; G. Canino, Ph.D.; or R. Loeber, Ph.D.

[9/6/00] 0 = Ninguna dificultad; 1 = Alguna dificultad; 2 = Bastante dificultad; 3 = Dificultad seria; 7 = Rehusa; 8 = No aplica; 9 = No sabe

5. Durante los último 12 meses, ¿cuánta dificultad ha tenido *** con los maestros o las maestras en la escuela? (SI NO ESTÁ EN LA ESCUELA Y ESTÁ TRABAJANDO, ¿o con sus supervisores o jefes en el trabajo)?
- | | | |
|--|---|------|
| Ninguna dificultad | 0 | [20] |
| Alguna dificultad | 1 | |
| Bastante dificultad | 2 | |
| Dificultad seria | 3 | |
| Rehusa | 7 | |
| No aplica (no ha estado trabajando ni en la escuela durante el último año) | 8 | |
| No sabe | 9 | |
6. ¿Cuánta dificultad ha tenido llevándose bien con otros adultos que no son miembros de la familia?
- | | | |
|---------------------------|---|------|
| Ninguna dificultad | 0 | [21] |
| Alguna dificultad | 1 | |
| Bastante dificultad | 2 | |
| Dificultad seria | 3 | |
| Rehusa | 7 | |
| No sabe | 9 | |
7. ¿Cuánta dificultad ha tenido haciendo amistades?
- | | | |
|---------------------------|---|------|
| Ninguna dificultad | 0 | [22] |
| Alguna dificultad | 1 | |
| Bastante dificultad | 2 | |
| Dificultad seria | 3 | |
| Rehusa | 7 | |
| No sabe | 9 | |
8. ¿Cuánta dificultad ha tenido llevándose bien con las amistades que tiene?
- | | | |
|--|---|------|
| Ninguna dificultad | 0 | [23] |
| Alguna dificultad | 1 | |
| Bastante dificultad | 2 | |
| Dificultad seria o no tiene amigos | 3 | |
| Rehusa | 7 | |
| No sabe | 9 | |
9. Durante los últimos 12 meses, ¿ha faltado a menudo *** a la escuela/ al trabajo? Diría usted que ... (LEA Y CODIFIQUE LA MÁS FRECUENTE):
- | | | |
|--|---|------|
| Nunca falta a la escuela/al trabajo | 0 | [24] |
| Ocasionalmente, una vez al mes o menos | 1 | |
| Muchas veces, 2-4 veces al mes | 2 | |
| Muy frecuentemente, de 5 veces o más al mes | 3 | |
| Rehusa | 7 | |
| No aplica (no está en la escuela/no trabajó en los últimos 12 meses) | 8 | |
| No sabe | 9 | |

SI LA P. 9 FUE CODIFICADA 1, 2, Ó 3, PREGUNTE:

- | | | | | | |
|---|---|---|---|---|------|
| A. Fue esto usualmente porque estaba enfermo de verdad? | 0 | 2 | 7 | 9 | [25] |
|---|---|---|---|---|------|

BIS-ASP

For information about this questionnaire, contact H. Bird, M.D.; G. Canino, Ph.D.; or R. Loeber, Ph.D.

[9/6/00] 0 = Ninguna dificultad; 1 = Alguna dificultad; 2 = Bastante dificultad; 3 = Dificultad seria; 7 = Rehusa; 8 = No aplica; 9 = No sabe

10. Durante los últimos 12 meses, ¿cuán bien ha estado realizando su trabajo escolar? (LEA):

SI SE USA OTRO SISTEMA DE CALIFICACIÓN, CODIFIQUE EL EQUIVALENTE MÁS CERCANO.

Sobresaliente: mayormente “A”, algunas “B”	0	[26]
Mejor que el promedio: trabajo de “B”	1	
Promedio: trabajo de “C”	2	
Un poco bajo el promedio: mayormente “C”’s y “D”’s	3	
Marcadamente bajo el promedio: “D”’s y “F”’s	4	
Rehusa	7	
No aplica (no está en la escuela en el pasado año)	8	
No sabe	9	

SI LA P. 10 FUE CODIFICADA 8, PREGUNTE:

A. ¿Dejó la escuela durante el último año? 0 2 7 9 [27]

11. ¿La/lo han suspendido de la escuela durante el último año? (8 = NA, no ha estado en la escuela durante el último año) 0 2 7 8 9 [28]

12. ¿La/lo han expulsado de la escuela o despedido de un empleo durante el último año? (8 = NA, no ha estado en la escuela/No ha estado trabajando durante el último año) 0 2 7 8 9 [29]

13. En general, ¿cuánta dificultad ha tenido *** completando [su trabajo escolar/su trabajo] a tiempo? Por favor, vea a la **TARJETA 16** de nuevo. (LEA):

Ninguna dificultad	0	[30]
Alguna dificultad	1	
Bastante dificultad	2	
Dificultad seria	3	
Rehusa	7	
No aplica (no esta en la escuela/no trabaja)	8	
No sabe	9	

14. Durante el último año, ¿cuánta dificultad ha tenido haciendo lo que se espera que haga en el hogar?

Ninguna dificultad	0	[31]
Alguna dificultad	1	
Bastante dificultad	2	
Dificultad seria	3	
Rehusa	7	
No sabe	9	

BIS-ASP

For information about this questionnaire, contact H. Bird, M.D.; G. Canino, Ph.D.; or R. Loeber, Ph.D.

[9/6/00] 0 = Ninguna dificultad; 1 = Alguna dificultad; 2 = Bastante dificultad; 3 = Dificultad seria; 7 = Rehusa; 8 = No aplica; 9 = No sabe

15. ¿Cuánta dificultad ha tenido siendo responsable en la escuela/el trabajo o en trabajos que asumió fuera del hogar? (LEA):
- | | | |
|--|---|------|
| Ninguna dificultad | 0 | [32] |
| Alguna dificultad | 1 | |
| Bastante dificultad | 2 | |
| Dificultad seria | 3 | |
| Rehusa | 7 | |
| No aplica (no ha trabajado o asisitido a la escuela durante el último año) | 8 | |
| No sabe | 9 | |
16. En los último doce meses, ¿cuántas veces le pidieron que fuera a la escuela de *** para discutir algún problema que tenía? (LEA):
- | | | |
|---|---|------|
| Nunca | 0 | [33] |
| Una vez | 1 | |
| Más de una vez | 2 | |
| Rehusa | 7 | |
| No aplica (no está en la escuela durante el último año) | 8 | |
| No sabe | 9 | |
17. ¿En qué medida participa *** en deportes? (LEA):
- | | | |
|--|---|------|
| Frecuentemente o miembro de un equipo | 0 | [34] |
| Alguna participación, pero no fija | 1 | |
| Participa en muy raras ocasiones | 2 | |
| No participa | 3 | |
| Rehusa | 7 | |
| No aplica/No existen oportunidades para participar en deportes | 8 | |
| No sabe | 9 | |
18. ¿En los últimos 12 meses, en qué medida participó en otras actividades que no fueran deportes? (LEA):
- | | | |
|---|---|------|
| Participó frecuentemente en otras actividades | 0 | [35] |
| Participó ocasionalmente | 1 | |
| Participó muy raras veces o las abandonó fácilmente | 2 | |
| Nunca participó en otras actividades | 3 | |
| Rehusa | 7 | |
| No sabe | 9 | |
19. ¿En qué medida diría que *** es una persona que tiene muchos intereses? Recuerde que estamos hablando sobre los últimos 12 meses. Diría que . . . (LEA):
- | | | |
|---|---|------|
| Tiene muchos y variados intereses | 0 | [36] |
| Tiene algunos intereses | 1 | |
| Le interesan pocas cosas | 2 | |
| No tiene intereses, generalmente está aburrida(o) | 3 | |
| Rehusa | 7 | |
| No sabe | 9 | |

BIS-ASP

For information about this questionnaire, contact H. Bird, M.D.; G. Canino, Ph.D.; or R. Loeber, Ph.D.

[9/6/00] 0 = Ninguna dificultad; 1 = Alguna dificultad; 2 = Bastante dificultad; 3 = Dificultad seria; 7 = Rehusa; 8 = No aplica; 9 = No sabe

20. Comparado con otras(os) niñas(os) de su edad, ¿cómo está de acicalado la mayor parte del tiempo? Recuerde que estamos hablando de como ha sido en general durante los último 12 meses. Diría que *** es **(LEA)**:
- | | | |
|---|---|------|
| Como la mayoría de las/los niñas(os) de su edad | 0 | [37] |
| Un poco más descuidada(o) y desarreglada/o que la mayoría de los niñas(os) de su edad | 1 | |
| Considerablemente más descuidada/o y desarreglada/o o peculiar que la mayoría | 2 | |
| Extremadamente descuidada(o) y desarreglada/o o raro, en comparación con los demás | 3 | |
| Rehusa | 7 | |
| No sabe | 9 | |
21. Comparado con otras(os) niñas(os) de su edad, ¿cuán bien cuida *** su salud? Ella/él. . . **(LEA)**:
- | | | |
|--|---|------|
| Se cuida bien | 0 | [38] |
| Es algo descuidada(o) con su salud | 1 | |
| Es bastante descuidada(o) con su salud | 2 | |
| Es extremadamente descuidada(o) con su salud | 3 | |
| Rehusa | 7 | |
| No sabe | 9 | |
22. ¿Cuán conciente está de la seguridad? **(LEA)**:
- | | | |
|---|---|------|
| Muy cuidadosa(o), atenta(o) a las reglas de seguridad | 0 | [39] |
| Algo descuidada(o) | 1 | |
| Bastante descuidada(o) | 2 | |
| Extremadamente descuidada(o) | 3 | |
| Rehusa | 7 | |
| No sabe | 9 | |
23. Por favor, vea la **TARJETA 16** de nuevo. ¿Parece *** tener dificultades divirtiéndose y disfrutando de la vida? De nuevo, piense en como ha sido durante los último 12 meses. Diría que ha tenido: **(LEA)**:
- | | | |
|---------------------------|---|------|
| Ninguna dificultad | 0 | [40] |
| Alguna dificultad | 1 | |
| Bastante dificultad | 2 | |
| Dificultad seria | 3 | |
| Rehusa | 7 | |
| No sabe | 9 | |
24. ¿ALGUNA VEZ ha recibido *** servicios de un psiquiatra, psicólogo, trabajador social o algún otro profesional de salud mental para cualquier problema emocional o de comportamiento? 0 2 7 9 [41]

**SI DICE SI, PASE A LA PROXIMA SECCIÓN.
SI DICE NO O NO SABE, PASE A LA P. 25.**

[9/6/00] 0 = Ninguna dificultad; 1 = Alguna dificultad; 2 = Bastante dificultad; 3 = Dificultad seria; 7 = Rehusa; 8 = No aplica; 9 = No sabe

25. ¿Considera usted que *** necesita ayuda para problemas emocionales o de comportamiento? 0 2 7 9 [42]

**SI DICE NO, PASE A LA PROXIMA SECCIÓN
SI DICE SI, PASE A LA P. 26.**

Le voy a leer algunas razones por las que algunas personas no buscan ayuda. Quiero que me diga para cada una de ellas si esa fue una de las razones porque *** no buscó ayuda.

26. Usted pensó que los problemas eran leves y no requerían atención ¿Fue esa una razón? 0 2 7 9 [43]

27. Usted cree que los servicios no ayudan con los problemas que [ella/él] tiene. 0 2 7 9 [44]

**SI DICE “SI” A LAS P.’s 26 o 27, PASE A LA SIGUIENTE SECCIÓN.
SI DICE “NO” A LAS P.’s 26 Y 27, PASE A LA P. 28.**

28. Usted no tenía plan médico o su plan médico no cubría estos servicios. 0 2 7 9 [45]

29. Solamente había servicios privados que estaban fuera de su alcance. ¿Fue esa una de las razones? 0 2 7 9 [46]

30. Usted se preocupó por lo que podrían decir otras personas. 0 2 7 9 [47]

31. Tenía problemas de transportación. 0 2 7 9 [48]

32. Tenía problemas haciendo los arreglos en su casa para poder llevarla/o a citas. 0 2 7 9 [49]

33. Ella/él rehusó o hubiese rehusado a ir y no podía obligarlo. 0 2 7 9 [50]

34. Otros miembros de la familia se opusieron a que la/lo llevara. 0 2 7 9 [51]

35. Usted y/o *** hubiese tenido problemas entendiéndose con los profesionales debido a diferencias en el idioma. 0 2 7 9 [52]

36. ¿Hay alguna otra razón que no he mencionado? 0 2 7 9 [53]

36s. SI DICE SÍ, ESPECIFIQUE RAZÓN:

_____ |_____| [54-55]

HORA ACTUAL | ____ : ____ | [56-59]

BIS-ASP

For information about this questionnaire, contact H. Bird, M.D.; G. Canino, Ph.D.; or R. Loeber, Ph.D.

[9/6/00] 0 = Ninguna dificultad; 1 = Alguna dificultad; 2 = Bastante dificultad; 3 = Dificultad seria; 7 = Rehusa; 8 = No aplica; 9 = No sabe

INTENCIONALMENTE EN BLANCO

BIS-ASP

For information about this questionnaire, contact H. Bird, M.D.; G. Canino, Ph.D.; or R. Loeber, Ph.D.

The recommendations in this publication do not indicate an exclusive course of treatment or serve as a standard of medical care. Variations, taking into account individual circumstances, may be appropriate. Original document included as part of *Addressing Mental Health Concerns in Primary Care: A Clinician's Toolkit*. Copyright © 2010 American Academy of Pediatrics. All Rights Reserved. The American Academy of Pediatrics does not review or endorse any modifications made to this document and in no event shall the AAP be liable for any such changes.

American Academy of Pediatrics
DEDICATED TO THE HEALTH OF ALL CHILDREN™

